

Law No. 2 of 2020		قانون رقم 2 لسنة 2020
Regarding management of Assets & Funds of Departments of Courts & Public Prosecution		بشأن إدارة أصول وأموال كل من دائرتي المحاكم والنيابة العامة
We, Mohammed Bin Saud Al Qasimi - Crown Prince		نحن محمد بن سعود القاسم ولي العهد
After perusal of the Constitution;		بعد الاطلاع على الدستور،
And Federal Law No. 5 of 1985 on issuing Civil Transactions Code, as amended;		وعلى القانون الاتحادي رقم 5 لسنة 1985 بإصدار قانون المعاملات المدنية، وتعديلاته،
And Federal Law No. 11 of 1992 on issuing Civil Procedures Code, as amended;		وعلى القانون الاتحادي رقم 11 لسنة 1992 بإصدار قانون الإجراءات المدنية، وتعديلاته،
And Federal Law No. 35 of 1992 on issuing Criminal Procedures Code, as amended;		وعلى القانون الاتحادي رقم 35 لسنة 1992 بإصدار قانون الإجراءات الجزائية، وتعديلاته،
And Emiri Decree No. 20 of 2003 on merging Department of Financial Control and Department of General Accounts in one department named "Finance Department";		وعلى المرسوم الأميري رقم 20 لسنة 2003 بشأن دمج دائرة المراقبة المالية ودائرة الحسابات العامة في دائرة واحدة تحت مسمى "دائرة المالية"،
And Law No. 2 of 2012 on establishing Public Prosecution, as amended;		وعلى القانون رقم 2 لسنة 2012 بشأن إنشاء النيابة العامة، وتعديلاته،
And Law No. 5 of 2012 on Regulating Judiciary, as amended;		وعلى القانون رقم 5 لسنة 2012 بشأن تنظيم القضاء وتعديلاته.
Have promulgated the following Act:		أصدرنا القانون التالي:
Article (1)		المادة (1)
Department of Finance, in coordination with Courts Department, Public Prosecution Department and relevant authorities shall undertake developing and investing assets and funds held by the two departments and the investment's returns shall be considered public		تتولى دائرة المالية، بالتنسيق مع كل من دائرتي المحاكم والنيابة العامة والجهات ذات الصلة، تنمية واستثمار الأصول والأموال التي تحت يد الدائرتين، وتعد عوائد الاستثمار من الإيرادات العامة، وتعفى من جميع الضرائب

revenues and exempted from all taxes and fees. In case the revenues of any of the two departments exceeded its expenses, the increase shall be added to the assets and funds owned by such department.	والرسوم. وفي حالة زيادة إيرادات أي من الدائرتين على مصروفاتها تضاف الزيادة إلى الأصول والأموال المملوكة لتلك الدائرة.
Article (2)	المادة (2)
Each of Courts Department & Public Prosecution Department should register and list trust funds in independent records.	يجب على كل من دائرتي المحاكم والنيابة العامة قيد وإدراج أموال الأمانات في سجلات مستقلة.
Article (3)	المادة (3)
The following lawsuits shall not be considered without legitimate excuse:	لا تسمع بغير عذر شرعي الدعاوى التالية:
(1) Claim lawsuits for debts and dues owed by any of Courts Department and Public Prosecution Department, which are not claimed by entitled persons within five years from the due date thereof.	(1) دعاوى المطالبة بالديون والمستحقات الموجودة في ذمة أي من دائرتي المحاكم والنيابة العامة، والتي لا يطلب أصحابها سدادها خلال خمس سنوات من تاريخ استحقاقها.
(2) Claim lawsuits for trust funds held by any of the two departments, which are not claimed by entitled persons within five years from the date of entitlement to refund them. After elapsing of such period, these funds shall become public money owned by the department holding them.	(2) دعاوى المطالبة بأموال الأمانات الموجودة تحت يد أي من الدائرتين، والتي لا يطلب أصحابها استردادها خلال خمس سنوات من تاريخ نشوء الحق في استردادها، وتصبح بعد انقضاء تلك المدة مالا عاما مملوكا للدائرة الحائزة لها.
(3) Claim lawsuits to return items seized during criminal investigation or the price thereof, after elapsing of five years from the date of notifying the person holding them of the order issued to return the same.	(3) دعاوى المطالبة برد الأشياء التي ضبطت أثناء التحقيق الجزائي، أو ثمنها، بعد مضي خمس سنوات من إخطار من كانت في حيازته بالأمر الصادر بردها.
Each of Courts Department and Public Prosecution Department shall, in the first half of the fifth year, announce the debts, trusts and	وتقوم كل من دائرتي المحاكم والنيابة العامة خلال النصف الأول من السنة الخامسة بالإعلان عن الديون والأمانات

items for which the mentioned periods are about to complete, in the ways it deems fit.		والأشياء التي توشك أن تكتمل بشأنها المدد المشار إليها، وذلك بالطرق التي تراها مناسبة.
Article (4)		المادة (4)
President of Courts Department, Attorney General and General Director of Finance Department, each within his competence, shall issue the necessary resolutions to implement the provisions of this law.		يصدر كل من رئيس دائرة المحاكم، والنائب العام، ومدير عام دائرة المالية، كل فيما يخصه القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون.
Article (5)		المادة (5)
Each provision in a law that contradicts with the provisions of this law shall be cancelled.		يلغى كل حكم في قانون يخالف أحكام هذا القانون.
Article (6)		المادة (6)
This law shall come into force as date of its issuance and be published in the Official Gazette.		يعمل بهذا القانون من تاريخ صدوره وينشر في الجريدة الرسمية.
Mohammed Bin Saud Al Qasimi		محمد بن سعود القاسمي
Crown Prince		ولي العهد
Issued by us on Sunday 21 Dhu Al-Qidah 1441 H.		صدر عنا في يوم الأحد 21 من شهر ذو القعدة لسنة 1441 هـ
Corresponding to 12 July 2020 G.		الموافق 12 من شهر يوليو سنة 2020 م